CE

dirna
Air conditioning for vehicles

bycool
green line

DINAMIC 1.1

12 V

Manual del Usuario ES

User's handbook EN

Manuel de l'utilisateur FR

Benutzerhandbuch GE

Manuale Per l'utente IT

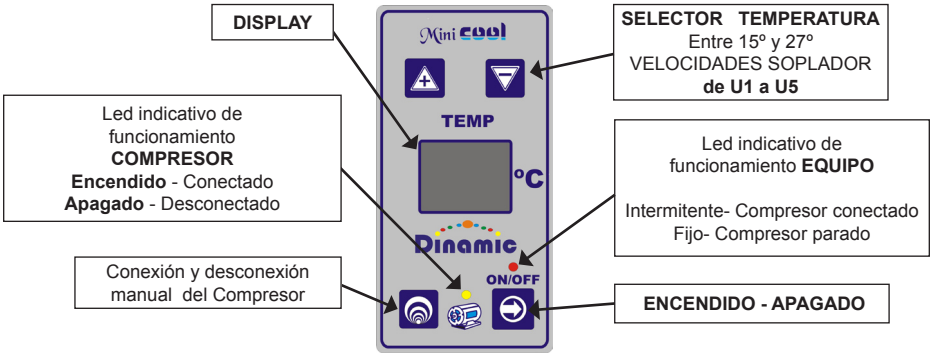
Manual do utilizador PT

AENOR
ER
Empresa Registrada
ER-0022/1/99

CERTIFIED IQNet QUALITY SYSTEM

Con mando a distancia
With remote control
Avec commande à distance
Mit Fernbedienung
Con telecomando
C/comando à distância

220.AA1.1009



El equipo tiene dos modos de funcionamiento:

F4 Modo Automático.

F0 Modo Manual.

Otras Funciones:

F1 Termómetro digital.

F2 Programación Tiempo.

F3 Módulo Bajo consumo.

F6 Selección ºF (Farenheit).

Al arrancar el equipo entra automáticamente en Modo F4 (automático). Manteniendo pulsada la tecla **ON/OFF**, se ira cambiando a las funciones que apareceran en el display F4,F0,F1,F2,F3,F6. Soltar en la opción deseada.

Función de teclas del mando

1. **ENCENDIDO - APAGADO**.
2. 1ª,2ª,3ª,4ª y 5ª VELOCIDAD SOPLADOR, Ascendente y descendente.
3. **SELECTOR TEMPERATURA** - Entre 15º y 27º

PARA DAR DE ALTA EL MANDO A DISTANCIA

- Con el equipo apagado, mantener pulsada la tecla de la placa hasta que aparezca en el display C parpadeando. Cuando quede fijo, tocar cualquier tecla del mando y quedará reconocido. Si en 30 segundos no se pulsa ninguna tecla del mando, el equipo se apagará. (*Se pueden programar hasta 5 mandos para un mismo equipo*).

PARA DAR DE BAJA

- Para borrar cualquier mando programado se pulsa continuadamente la tecla ▽ de la placa, hasta que aparezca en el display CD y a continuación pulsar la tecla △ .

Todos los mandos dados de alta quedan automáticamente anulados. (No dejar transcurrir mas de 30 segundos entre pulsar una tecla y otra o quedará apagado el equipo).

F4 Funcionamiento Automático del equipo

En el display aparecera CA alternativamente con la temperatura seleccionada. Si la temperatura es superior a 32º en el interior del vehiculo al poner el equipo en funcionamiento ,el soplador y el compresor entran al máximo de rendimiento durante 20 minutos aproximadamente, a partir de ese momento el soplador y el compresor regulan su capacidad de rendimiento, dependiendo de la temperatura interior.

△ ▽ Pulsando una sola vez,en una u otra tecla, se elige la temperatura deseada, entre 15º y 27º.

F0 Funcionamiento Manual del equipo

En esta función el compresor entra al máximo rendimiento con la mínima velocidad de aire, El compresor se activa o desactiva segun temperatura seleccionada en el display.

Manteniendo pulsada △, va aumentando la velocidad del soplador y aparece en el display U1, U2, U3, U4, U5 soltar en la velocidad deseada.

Manteniendo pulsada ▽, va disminuyendo la velocidad del soplador y aparece en el display U1, U2, U3, U4, U5 soltar en la velocidad deseada.

△ ▽ Pulsando una sola vez,en una u otra tecla, se elige la temperatura deseada, entre 15º y 27º.

El compresor y el electro se conectan y desconectan automáticamente al llegar a la temperatura elegida. (*Ejem. temperatura elegida 23º, el compresor y el electro se desconectan a 21º y vuelven a conectar a 24º*).

F1 Módulo termómetro digital

Va marcando la temperatura interior del vehículo. En este modo de funcionamiento, el equipo está apagado.

F2 Programación de tiempo

Horas de funcionamiento y apagado de 0 a 9 horas. En 0 horas no temporiza, está en funcionamiento manual F0.

Para seleccionar las horas, lo haremos con las teclas .

Elegir la hora que aparece en el display, 1H (una hora), 2H (dos horas)....9H (nueve horas), y pulsar la tecla **ON/OFF** seleccionar F4 ó F0 , el equipo se pondrá en marcha el tiempo seleccionado y se parara al terminar este periodo.

F3 Módulo de bajo consumo (En espera)

Si el equipo no se pone en funcionamiento de 6 a 8 días, también entra en En espera . Para que el equipo se reactive dar manualmente a la tecla **ON/OFF** .

Función F6 Selección º F

Para activar esta función se debe mantener pulsada la tecla ON/OFF hasta que aparezca en el display F6, soltar la tecla y se activará directamente ºF. Para volver a ºC se debe mantener pulsada la tecla del panel de mandos con el equipo apagado, aparecerá en el display C J parpadeando, cuando se quede fijo pulsar la tecla del panel de mando. Al realizar esta operación el mando se desactiva por lo que al finalizar se debe dar de alta el mando de nuevo.

Mensajes de Error

Si al conectar la batería emite pitidos continuos la cinta se encuentra desconectada o mal conectada.

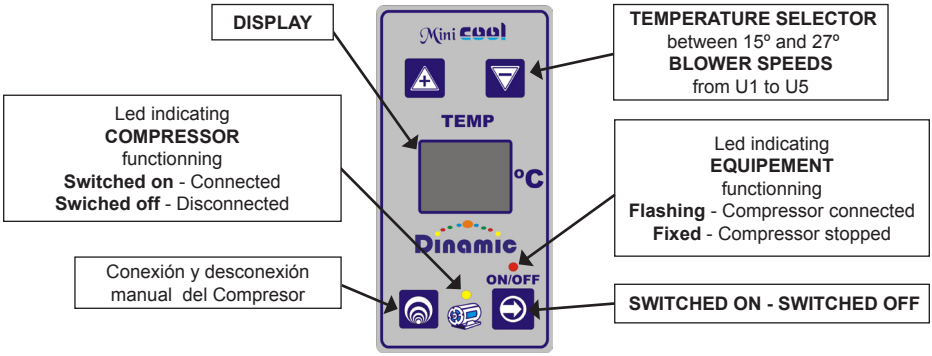
E0 - Fallo sonda recirculación.
E1 - Batería baja menos de 22.8 V.
E2 - Fallo electroventilador ó soplador.
E3 - Fallo compresor
(Causas: motor, cableado, conector, falta o exceso de carga)
E5 - Fallo por calentamiento del módulo de control.
E6 - Fallo sonda antihielo.
EC - Fallo cable comunicaciones.

Importante

En algunos casos de mensajes de error, para apagar el equipo, mantener pulsada la tecla ON/OFF hasta que el display se apague.

Importante

Si durante el funcionamiento se apaga el display y el equipo, la causa puede ser que el cable de comunicación se encuentre desconectado ó cortado, que se haya fundido el fusible del cable de comunicación, que el fusible del cable de alimentación esté fundido ó que el cable de alimentación esté desconectado ó cortado.



The equipment has two functionning modes:

F4 Automatic mode.

F0 Manual mode.

Other functions:

F1 Digital thermometer.

F2 Time programming.

F3 Low consumption module.

F6 ºF Selection (Farenheit).

When starting, equipment will automatically be in Mode F4 (automatic). Manteniendo If **ON/OFF** key is maintained pressed, functions will change as they appear on display F4,F0,F1,F2,F3,F6. Release on desired option.

Function of control keys

1. **SWITCHING ON/OFF**.
2. 1st, 2nd, 3rd, 4th and 5th increasing and decreasing BLOWER SPEED
3. **TEMPERATURE SELECTOR** - Between 15º and 27º

TO ACTIVATE REMOTE CONTROL

- The equipment being switched off, keep the plate key pressed until display shows [ ] flashing. Once it remains fixed, touch any key of the control and it will recognised. If no control key is pushed during 30 seconds, the equipment will stop. (*It is possible to programme up to 5 controls for one single item of equipment*).

TO DISABLE REMOTE CONTROL

- In order to erase any programmed control, continuously press the plate key until display shows then press the key.

All activated controls are automatically cancelled (*do not wait more than 30 seconds between pressing one key and the other or equipment will be switched off*).

F4 Automatic functioning

CA will appear on display. alternatively whith the selected temperature. If temperature is above 32º inside vehicle, when equipment is switched on, blower and compressor go into maximum power for about 20 minutes, then blower and compressor regulate their capacity depending on inside temperature.

By pushing , one key or the other, desired temperature is chosen, between 15º and 27º.

F0 Manual functioning

With this function, compressor goes into maximum power with minimum air speed. Compressor is activated or desactivated according to temperature selected on display.

By maintaining , pushed, blower speed increases and U1, U2, U3, U4, U5 appear on display. Release on desired speed.

By maintaining , pushed, blower speed decreases and U1, U2, U3, U4, U5 appear on display. Release on desired speed.

By pushing only once, one key or the other, desired temperature is chosen, between 15º and 27º.

Compressor and electro are automatically connected and disconnected when reaching chosen temperature. (*Ex. chosen temperature 23º, compressor and electro are disconnected at 21º and are reconnected at 24º*).

F1 Digital thermometer module

It indicates temperature inside vehicle. In this functioning mode, equipment is switched off.

F2 Time programming

Hours de functioning and switching off from 0 to 9 hours. On 0 hour, it does not temporise, it is in manual functioning F0.

To select hours, user will employ keys.

Choose hour which appears on display, 1H (one hour), 2H (two hours)....9H (nine hours), and push **ON/OFF** select F4 ó F0 , equipment will be working during selected time and will stop when this time period is over.

F3 Low consumption module (Stand-by)

If equipment does not work for 6 to 8 days, it will also go into Stand-by . For equipment to start again, push manually **ON/OFF** key.

F6 Function: ºF Selection

To activate this function, keep the ON/OFF key pressed down until the display shows F6, and then release the key to directly enable ºF. To return to ºC, keep the key on the control panel pressed down with the display flashing C , when it stops flashing, press the key on the control panel. The control is disabled when carrying out this operation, meaning it must be registered again once finished.

Error messages

If when equipment is switched on, it makes continuous noises, it means that keyboard is badly connected or not connected.

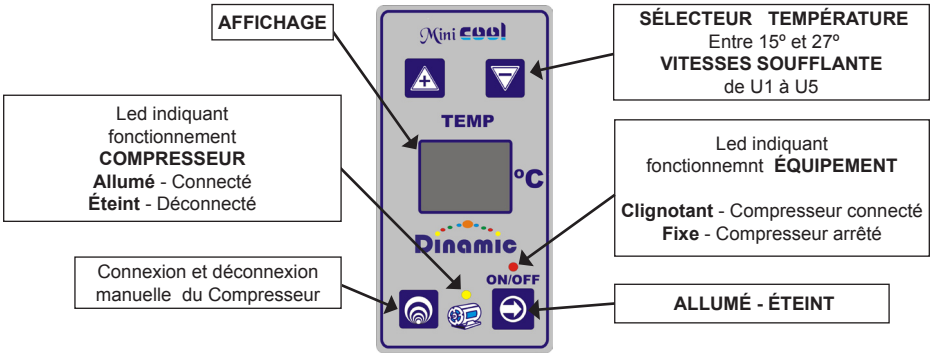
E0 - Recirculation probe failure.
E1 - Low battery, less than 22.8V.
E2 - Electric fan failure or blower failure.
E3 - Compressor failure
(Causes: engine, wiring, connector, lack or excess of charge)
E5 - Failure due to overheating of control module.
E6 - Anti-ice probe failure.
EC - Communications cable failure.

Important

In some cases of mistake message, to swith off the unit keep the ON/OFF button pushed till the screen switches off.

Important

If, during operation, the display and the equipment go off, the cause may be that the communication cable is disconnected or cut, that the communication cable cut-out has blown, that the power supply cable has failed, or that the power supply cable is disconnected or cut.


AFFICHAGE
Led indiquant fonctionnement **COMPRESSEUR** **Allumé** - Connecté **Éteint** - Déconnecté
Connexion et déconnexion manuelle du Compresseur
Mini cool
TEMP
°C
Dinamic
ON/OFF
SÉLECTEUR TEMPÉRATURE Entre 15º et 27º **VITESSES SOUFFLANTE** de U1 à U5
Led indiquant fonctionnemnt **ÉQUIPEMENT** **Clignotant** - Compresseur connecté **Fixe** - Compresseur arrêté
ALLUMÉ - ÉTEINT

L'équipement a deux modes de fonctionnement:

F4 Mode automatique.

F0 Mode manuel.

Autres fonctions:

F1 Thermomètre numérique.

F2 Programmation temps.

F3 Module Faible consommation.

F6 Sélection º F (Farenheit).

Au démarrage, l'équipement entre automatiquement en Mode F4 (automatique). Si l'on maintient la touche **ON/OFF**, les fonctions changeront et apparaîtront à l'affichage F4,F0,F1,F2,F3,F6. Relâcher lorsque l'option désirée est affichée.

Fonction des touches de la commande

1 **ALLUMAGE - ARRÊT.**

2 1ère, 2e, 3e, 4e et 5e VITESSE SOUFFLANTE Ascendante et descendante.

3 **SÉLECTEUR TEMPÉRATURE**
- Entre 15º et 27º

POUR ACTIVER LA COMMANDE À DISTANCE

- L'appareil étant arrêté, appuyer sur la touche de la plaque jusqu'à ce que l'affichage indique clignotant. Lorsqu'il s'arrêtera de clignoter et deviendra fixe, appuyer sur n'importe quelle touche de la commande et celle-ci sera alors reconnue. Si pendant 30 secondes, aucune touche de la commande n'est actionnée, l'appareil s'arrêtera. (*Il est possible de programmer jusqu'a 5 commandes pour une même unité*).

POUR DÉSACTIVER LA COMMANDE À DISTANCE

- Afin d'éliminer toute commande programmée, il suffit d'appuyer sur la touche de la plaque de façon continue jusqu'à ce que l'affichage indique CJ et ensuite la touche pour l'effacer .

Toutes les commandes activées sont automatiquement annulées. (*Ne pas attendre plus de 30 secondes entre le fait d'appuyer sur une touche et une autre ou l'appareil s'arrêtera*).

F4 Fonctionnement automatique

Sur l'affichage apparaîtra CA alternativement avec la température choisie. Si la température est supérieure à 32º à l'intérieur du véhicule, lorsque l'équipement est mis en marche, la soufflante et le compresseur se mettent au rendement maximum pendant environ 20 minutes. À partir de ce moment, la soufflante et le compresseur régulent leur capacité de rendement, en fonction de la température intérieure.

En appuyant, sur une touche ou sur l'autre, la température souhaitée est choisie, entre 15º et 27º.

F0 Fonctionnement manuel

Dans cette fonction, le compresseur se met au rendement maximum avec la vitesse d'air la plus basse. Le compresseur est activé ou désactivé selon la température sélectionnée à l'affichage.

En maintenant la touche appuyée, la vitesse de la soufflante augmente et apparaissent à l'affichage U1, U2, U3, U4, U5 relâcher lorsque la vitesse désirée est affichée.

En maintenant la touche appuyée, la vitesse de la soufflante diminue et apparaissent à l'affichage U1, U2, U3, U4, U5 relâcher lorsque la vitesse désirée est affichée

En appuyant une seule fois, sur une touche ou sur l'autre, la température souhaitée est choisie, entre 15º et 27º.

Le compresseur et l'électro se connectent et se déconnectent automatiquement lorsqu'ils atteignent la température choisie. (*Ex. température choisie 23º, le compresseur et l'électro se déconnectent à 21º et se reconnectent à 24º*).

F1 Módule thermomètre numérique

Il indique la température intérieure du véhicule. Dans ce mode de fonctionnement, l'équipement est éteint.

F2 Programmation temps

Heures de fonctionnement et arrêt de 0 à 9 heures. À 0 heure, il ne temporise pas, il est en fonctionnement manuel F0.

Pour sélectionner les heures, l'utilisateur emploiera les touches .

Choisir l'heure apparaissant à l'affichage, 1H (une heure), 2H (deux heures)....9H (neuf heures), et appuyer sur la touche **ON/OFF** puis sélectionner F4 ou F0, l'équipement se mettra alors en marche pendant le temps sélectionné et s'arrêtera lorsque cette période sera terminée.

F3 Module de basse consommation (En attente)

Si l'équipement n'est pas mis en route pendant 6 à 8 jours, il se mettra également En attente. Pour que l'équipement se réactive, appuyer manuellement sur la touche **ON/OFF** **.**

Fonction F6 Sélection º F

Pour activer cette fonction, il faut appuyer et maintenir la touche ON/OFF jusqu'à ce qu'apparaisse F6, à l'affichage, relâcher la touche et ºF s'activera automatiquement. Pour revenir à ºC, il faut appuyer et maintenir la touche du tableau de commandes quand l'appareil est éteint, à l'affichage C J apparaîtra en clignotant, quand il devient fixe, appuyez sur la touche du tableau de commandes. En effectuant cette opération, la commande se désactive, il faudra donc en terminant, enregistrer à nouveau la commande.

Messages d´erreur

Si au moment où l'utilisateur connecte la batterie, l'équipement émet des sifflements continus, cela signifie que le clavier est mal connecté ou n'est pas connecté.

E0 - Défaillance sonde recirculation.

E1 - Batterie faible moins de 22.8V.

E2 - Défaillance électroventilateur ou soufflante.

E3 - Défaillance compresseur (Causes: moteur, câblage, connecteur, manque ou excès de charge)

E5 - Défaillance dû à ce que le module de contrôle chauffe.

E6 - Défaillance sonde anti-gel.

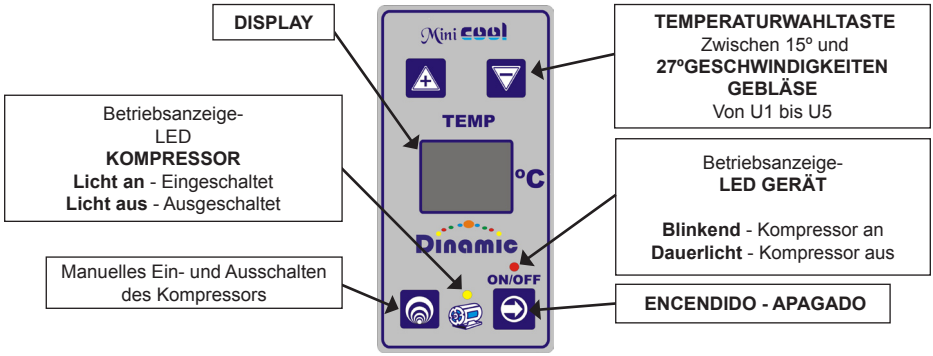
EC - Défaillance câble communication.

Important

Dans certains cas de messages d´erreurs, pour eteindre l´appareil. Il est necessaire de maintenir la touche ON/OFF jusqu´a´ l´exticition de l´afficheur.

Important

si pendant le fonctionnement, le display et l'appareil s'éteignent, la cause peut venir du câble de communication, qui peut être débranché ou coupé, du fusible du câble de communication ou celui du câble d'alimentation, qui peuvent avoir fondus, ou du câble d'alimentation, qui peut être débranché ou coupé.



Das Gerät verfügt über zwei Betriebsarten :

F4 Automatikbetrieb.

F0 Handbetrieb.

Weitere Funktionen:

F1 Digitale Temperaturmessung.

F2 Timerprogrammierung.

F3 Stromsparmodul.

F6 Auswahl º F (Farenheit).

Beim Starten des Geräts geht dieses automatisch in den F4 **Betrieb** (Automatik).
Hält man die **ON/OFF**, Taste gedrückt, wird zu den auf dem Display erscheinenden Funktionen F4,F0,F1,F2,F3,F6. gewechselt. Taste auf der gewünschten Option loslassen.

Tastenfunktion en

1 **EIN / AUS.**

2 1.,2.,3.,4. und 5. GESCHWINDIGKEITSSTUFE DES GEBLÄSES.

3 **TEMPERATURWÄHLER**
- Zwischen 15º und 27º

AKTIVIEREN DER FERNBEDIENUNG

- Bei ausgeschaltetem Gerät die Taste auf der Blende gedrückt halten, bis auf dem Display die blinkende Anzeige erscheint. In dem Moment, in dem die Anzeige vom Blinken auf die Festanzeige übergeht, eine beliebige Taste der Fernbedienung betätigen, woraufhin diese erkannt wird. Wenn jetzt während 30 s auf der Fernbedienung keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Gerät ab. (*Auf diese Weise programmieren bis 5 Steuerungen für eine Anlage*).

FERNBEDIENUNG DEAKTIVIEREN

- Um eine beliebige Fernbedienung zu deaktivieren, muss die Taste ▽ auf der Blende so lange gedrückt gehalten werden, bis auf dem Display die Anzeige CJ erscheint. In dem Moment muss die Taste Löschen △ gedrückt werden.

Alle aktivierten Fernbedienungen werden auf diese Weise gelöscht. (*Zwischen dem Betätigen einer und einer zweiten Taste dürfen nicht mehr als 30 s verstreichen, da sich anderenfalls das Gerät ausschaltet*).

F4 Automatikbetrieb

Auf dem Display erscheint CA wechselweise mit der vorgewählten temperatur. Ist die Temperatur im Fahrzeuginneren bei der Inbetriebnahme des Geräts höher als 32º, arbeiten Gebläse und Kompressor ca. 20 Minuten lang mit maximaler Leistung; danach regulieren Gebläse und Kompressor ihre Geschwindigkeit in Abhängigkeit von der Innentemperatur.

△ ▽ Durch einmaliges Drücken einer der Tasten wird die gewünschte Temperatur zwischen 15º und 27º gewählt.

F0 Handbetrieb

Bei dieser Funktion arbeitet der Kompressor mit maximaler Leistung bei minimaler Luftbewegung. Der Kompressor schaltet sich je nach der im Display gewählten Temperatur ein oder aus.

Wird △, gedrückt gehalten, erhöht sich die Geschwindigkeit des Gebläses und auf dem Display erscheint U1, U2, U3, U4, U5 Bei der gewünschten Geschwindigkeit Taste loslassen.

Wird ▽, gedrückt gehalten, vermindert sich die Geschwindigkeit des Gebläses und auf dem Display erscheint U1, U2, U3, U4, U5 Bei der gewünschten Geschwindigkeit Taste loslassen.

△ ▽ Durch einmaliges Drücken einer der Tasten wird die gewünschte Temperatur zwischen 15º und 27º gewählt.

Der Kompressor und das Elektrogebläse schalten isch automatisch an und aus, wenn die eingestellte Temperatur erreicht wird. (*Beispiel: Eingestellte Temperatur 23º, der Kompressor und das Elektrogebläse schalten sich bei 21º aus und schalten sich bei 24º wieder an*).

F1 Digitale Temperaturmessung

Anzeige der Innentemperatur des Fahrzeugs. Bei dieser Betriebsart ist das Gerät abgeschaltet.

F2 Timerprogrammierung

Ein- und Ausschaltzeiten zwischen 0 und 9 Stunden. Bei 0 Stunden findet keine Programmierung statt, das Gerät ist im Handbetrieb F0.

Die Auswahl der Stunden erfolgt mit den Tasten .

Die auf dem Display erscheinende Stunde auswählen, 1H (eine Stunde), 2H (zwei Stunden)....9H (neun Stunden) und die **ON/OFF** Taste drücken F4 oder F0 , wählen, das Gerät ist dann während der ausgewählten Zeit in Betrieb und schaltet sich nach diesem Zeitraum wieder ab.

F3 Stromsparmodul

Wird das Gerät 6 bis 8 Tage lang nicht in Betrieb genommen, schaltet es sich in den Stand-by Betrieb. Um das Gerät wieder zu aktivieren, die **ON/OFF** Taste manuell drücken..

Funktion F6 Auswahl ° F

Um diese Funktion zu aktivieren, muss die Taste ON/OFF gedrückt gehalten werden, bis auf dem Display F6, erscheint, dann die Taste loslassen und es wird direkt ºF aktiviert. Um zu ºC zurückzukehren, muss die Taste des Bedienfelds bei ausgeschalteter Anlage gedrückt gehalten werden, dann erscheint auf dem Display die Blinkanzeige C wird die Anzeige dauerhaft, die Taste des Bedienfelds drücken. Bei diesem Vorgang wird die Fernbedienung desaktiviert, weshalb sie am Ende erneut angemeldet werden muss.

Fehlermeldungen

Gibt das Gerät beim Einschalten andauernde Pieptöne ab, ist die Tastatur nicht oder nicht richtig angeschlossen.

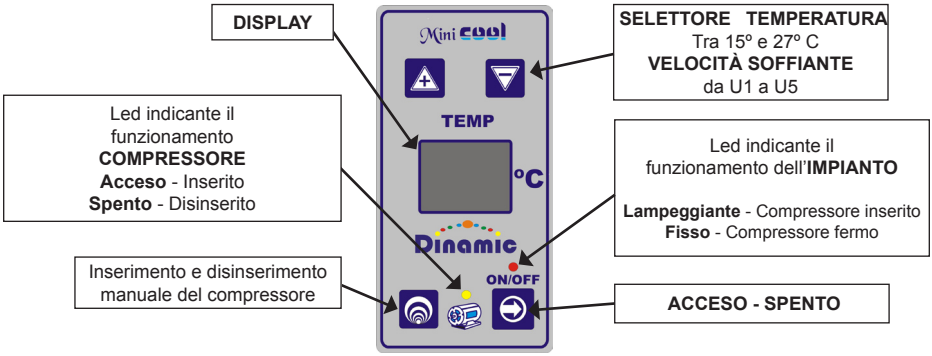
- E0 - Störung Rückführsonde.
- E1 - Batterie schwach unter 22.8 V.
- E2 - Störung Elektrogebläse, gebbäse.
- E3 - Störung Kompressor (Grunde: motor, verkabelung, stecker, Fehlende oder übermäßige Ladung)
- E5 - Störung durch Erhitzung des Steuermoduls.
- E6 - Störung Frostschutzsond.
- EC - Störung Kommunikationskabel.

Achtung

Wenn sie das gerat in jemanden fehlermeldungen ausmachen möchten, drücken sie die ON/OFF taste bis das bildschirm sich aysmacht.

Achtung

Gehen das Display und die Anlage während des Betriebs aus, kann die Ursache darin liegen, dass das Kommunikationskabel abgeschaltet oder unterbrochen ist, dass die Sicherung des Stromkabels geschmolzen ist oder dass das Stromkabel abgeschaltet oder unterbrochen ist.


DISPLAY
Led indicante il funzionamento **COMPRESSORE** **Acceso** - Inserito **Spento** - Disinserito
Inserimento e disinserimento manuale del compressore
Mini cool
TEMP
°C
Dinamic
ON/OFF
SELETTORE TEMPERATURA Tra 15º e 27º C **VELOCITÀ SOFFIANTE** da U1 a U5
Led indicante il funzionamento dell'**IMPIANTO** **Lampeggiante** - Compressore inserito **Fisso** - Compressore fermo
ACCESO - SPENTO

L'impianto dispone di due modi di funzionamento:

F4 Modo automatico.

F0 Modo manuale.

Altre funzioni:

F1 Termometro digitale.

F2 Impostazione del tempo.

F3 Modulo basso consumo.

F6 Selezione º F (Farenheit).

Quando si avvia, l'impianto funziona automaticamente nel modo F4 (automatico). Mantenendo premuto il tasto **ON/OFF**, scorrono le funzioni che compaiono sul display F4,F0,F1,F2,F3,F6. Rilasciare il tasto quando compare l'opzione richiesta.

Funzione dei tasti

1 **ACCENSIONE - SPENTO**.

2 1ª,2ª,3ª,4ª e 5ª VELOCITÀ SOFFIANTE.

3 **SELETTORE TEMPERATURA** - Tra 15º e 27º

PER ATTIVARE IL TELECOMANDO

- Con il dispositivo spento, mantenere premuto il tasto della piastra fino a quando appare nel display C0 lampeggiante. Quando smette di lampeggiare, toccare qualsiasi pulsante del telecomando affinché venga riconosciuto. Se entro 30 secondi non viene premuto nessun tasto del telecomando, il dispositivo si spegnerà. (*Si possono programmare fino a 5 telecomandi per uno stesso dispositivo*).

PER DISATTIVARE

- Per cancellare qualsiasi telecomando programmato premere continuamente il tasto della piastra, fino a quando appare nel display C3 quindi premere il tasto per la cancellazione.

Tutti i telecomandi attivati vengono automaticamente annullati. (*Non lasciare passare più di 30 secondi tra una pulsazione di un tasto e l'altra altrimenti si spegnerà il dispositivo*).

F4 Modo automatico

Sul display compar CA alternativamente con la temperatura selezionata. Se la temperatura è superiore a 32º C all'interno del veicolo quando si mette in funzione l'impianto, la soffiante e il compressore funzionano al massimo regime per circa 20 minuti circa, dopodiché la soffiante e il compressore regolano il proprio regime a seconda della temperatura interna.

Premendo un tasto o l'altro, si imposta la temperatura richiesta, tra 15º e 27º C.

F0 Modo manuale

Con questa funzione il compressore si avvia al massimo regime con la velocità minima dell'aria. Il compressore si attiva o si disattiva a seconda della temperatura impostata sul display.

Mantenendo premuto , aumenta la velocità della soffiante e sul display compare U1, U2, U3, U4, U5 Rilasciare il tasto quando compare la velocità richiesta.

Mantenendo premuto , diminuisce la velocità della soffiante e sul display compare U1, U2, U3, U4, U5 Rilasciare il tasto quando compare la velocità richiesta.

Premendo una volta sola un tasto o l'altro, si imposta la temperatura richiesta, tra 15º e 27º C.

Il compressore e l'elettro si inseriscono e si disinseriscono automaticamente al raggiungimento della temperatura impostata (*esempio: temperatura impostata 23º C, il compressore e l'elettro si disinseriscono a 21º C e si inseriscono di nuovo a 24º C*).

F1 Termometro digitale

Segnala la temperatura interna del veicolo. In questo modo di funzionamento, l'impianto è spento.

F2 Impostazione del tempo

Ore di funzionamento e spegnimento da 0 a 9 ore. A 0 ore non effettua la temporizzazione, è in funzionamento manuale F0.

Per impostare le ore, usare i tasti .

Scegliere l'ora che compare sul display, 1H (un'ora), 2H (due ore)....9H (nove ore), e premere il tasto **ON/OFF** , e selezionare F4 o F0 , l'impianto si mette in funzione per il tempo impostato e si ferma una volta trascorso.

F3 Modulo basso consumo (Stand-by)

Se l'impianto non si mette in funzione per un periodo da 6 a 8 giorni, resta in Stand-by. Per riattivare l'impianto, premere il tasto **ON/OFF** .

Funzione F6 Selezione º F

Per attivare questa funzione, mantenere premuto il tasto ON/OFF finché sul display non compare F6, e si attiva direttamente ºF. Per tornare a ºC mantenere premuto il tasto del quadro comandi con l'impianto spento, sul display compare C lampeggiando; quando è acceso fisso, premere il tasto del quadro comandi. Quando si esegue questa operazione il comando si disattiva per cui occorre riattivarlo di nuovo.

Messaggi di errore

Se all'accensione l'impianto emette dei fischi continui, la tastiera è collegata in modo errato o non è collegata.

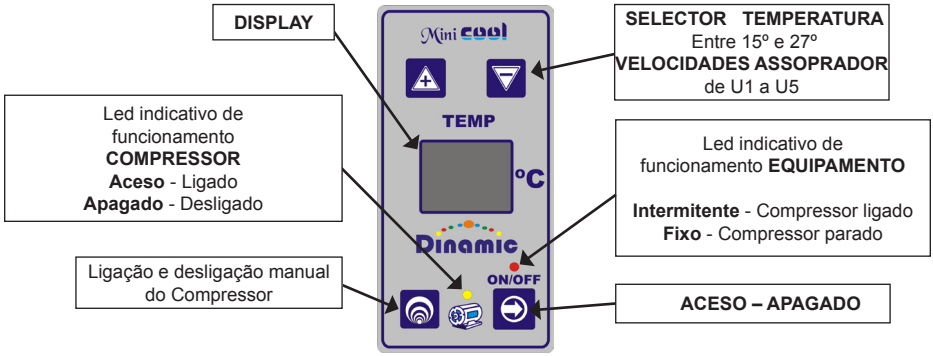
- E0 - Guasto sonda ricircolo.
- E1 - Batteria bassa meno di 22.8 V.
- E2 - Guasto elettroventilatore o soffiante.
- E3 - Guasto compressore (Cause: motore, cablaggio, connettore, mancanza o eccesso di carica)
- E5 - Guasto per surriscaldamento del modulo di controllo.
- E6 - Guasto sonda antigelo.
- EC - Guasto cavo comunicazioni.

Importante

In alcuni casi di messaggio d´errore, per spegnere il dispositivo, mantenere premuto il tasto ON/OFF fino a quando si spegne il display.

Importante

Se durante il funzionamento si spegne il display e il dispositivo, la causa può essere che il cavo di comunicazione è scollegato o tagliato, che sia saltato il fusibile del cavo di comunicazione, che il fusibile del cavo di alimentazione sia saltato o che il cavo di alimentazione sia scollegato o tagliato.


DISPLAY
Led indicativo de funcionamento **COMPRESSOR** **Aceso** - Ligado **Apagado** - Desligado
Ligação e desligação manual do Compressor
Mini cool
TEMP
ºC
Dinamic
ON/OFF
SELECTOR TEMPERATURA Entre 15º e 27º
VELOCIDADES ASSOPRADOR de U1 a U5
Led indicativo de funcionamento **EQUIPAMENTO**
Intermitente - Compressor ligado **Fixo** - Compressor parado
ACESO – APAGADO

O equipamento tem dois modos de funcionamento :

F4 Modo Automático.

F0 Modo Manual.

Outras Funções:

F1 Termómetro digital

F2 Programação Tempo

F3 Módulo Baixo consumo

F6 Selección ºF (Farenheit).

Ao ligar o equipamento entra automaticamente em F4 (automático). Mantendo premida a tecla **ON/OFF**, as funções que aparecerão no display F4,F0,F1,F2,F3,F6. irão mudando. Largar na opção pretendida.

FUNÇÃO DE TECLAS

1. **LIGAR - DESLIGAR**.
2. 1ª,2ª,3ª,4ª e 5ª VELOCIDADE VENTILADOR.
3. **SELECTOR TEMPERATURA** - Entre 15º e 27º

PARA ACTIVAR O COMANDO À DISTÂNCIA

- Com o equipamento desligado, manter premida a tecla da placa até que apareça no display C a piscar. Quando ficar fixo, tocar qualquer tecla do comando e será reconhecido. Se em 30 segundos não for premida qualquer tecla do comando, o equipamento desligar-se-á. (*Podem ser programar até 5 comandos para o mesmo equipamento*).

PARA DESACTIVAR

- Para apagar qualquer comando programado premir continuamente a tecla ▽ da placa até que apareça no display C3 e a seguir premir a tecla △ apagado.

Todos os comandos activados ficam automaticamente anulados. (*Não deixar decorrer mais de 30 segundos entre premir uma tecla e outra ou o equipamento ficará desligado*).

F4 Modo Automático

No display aparecerá CA alternativamente com a temperatura selecionada. Se a temperatura for superior a 32º no interior do veículo, ao colocar o equipamento em funcionamento, o assoprador e o compressor funcionam em rendimento máximo durante 20 minutos aproximadamente, a partir desse momento o assoprador e o compressor regulam a sua capacidade de rendimento, dependendo da temperatura interior.

△ ▽ Premindo, numa ou outra tecla, escolhe-se a temperatura pretendida, entre 15º e 27º.

F0 Modo Manual

Nesta função o compressor funciona em rendimento máximo com a velocidade de ar mínima. O compressor activa-se ou desactiva-se de acordo com a temperatura seleccionada no display.

Mantendo premida △, vai aumentando a velocidade do assoprador e aparece no display U1, U2, U3, U4, U5 largar na velocidade pretendida.

Mantendo premida ▽, vai diminuindo a velocidade do assoprador e aparece no display U1, U2, U3, U4, U5 largar na velocidade pretendida.

△ ▽ Premindo uma só vez, numa ou outra tecla, escolhe-se a temperatura pretendida, entre 15º e 27º.

O compressor e o electro ligam-se e desligam-se automaticamente ao atingir a temperatura escolhida. (*Ex. temperatura escolhida 23º, o compressor e o electro desligam-se a 21º e voltam a ligar a 24º*)

F1 Termómetro digital

Vai indicando a temperatura interior do veículo. Neste modo de funcionamento, o equipamento está desligado.

F2 Programação Tempo

Horas de ligado e desligado de 0 a 9 horas. Em 0 horas não temporiza, está em funcionamento manual F0.

Para seleccionar as horas, fá-lo-emos com as teclas .

Escolher a hora que aparece no display, 1H (uma hora), 2H (duas horas)....9H (nove horas), e premir na tecla **ON/OFF** seleccionar F4 ou F0 , o equipamento entrará em funcionamento durante o tempo seleccionado e parará ao terminar este período.

F3 Módulo Baixo consumo (Em espera)

Se o equipamento não for colocado em funcionamento entre 6 a 8 dias, também entra em Em espera . Para que o equipamento se reactive premir manualmente a tecla **ON/OFF** .

Función F6 Selección º F

Para activar esta função, mantenha premida a tecla ON/OFF até aparecer no visor F6, então, solte a tecla e a temperatura em ºFserá activada directamente. Para voltar a ‘ºC’, mantenha premida a tecla do painel de comando com o equipamento desligado; de seguida, aparecerá no visor C J a piscar; quando deixar de piscar, prima a tecla do painel de comando. Ao efectuar esta operação, o controlo desactiva-se; portanto, ao finalizar deve activar o controlo novamente.

Mensagens de Erro

Se ao ligar o equipamento, este emitir sons contínuos o teclado esta mal ligado ou não ligado.

E0 - Erro sonda recirculação.
E1 - Bateria baixa menos de 22.8V.
E2 - Erro electroventilador.
E3 - Erro compressor
(Causas: motor, cablagem, conector, falta ou excesso de carga)
E5 - Erro por aquecimento do modulo de controlo.
E6 - Erro sonda anti-gelo.
EC - Erro cabo comunicações.

Importante

Nalguns casos de mensagens de erro, para desligar o equipamento, manter premida a tecla ON/OFF até o display se apagar.

Importante

Se durante o funcionamento o visor e o equipamento apagam-se, isto pode ser porque o cabo de comunicação esteja desligado ou cortado, o fusível do cabo de comunicação esteja queimado, o fusível do cabo de alimentação esteja queimado ou porque o cabo de alimentação esteja desligado ou cortado.

Notas / Notes

dirna

Air conditioning for vehicles

Range of Products

bycool green line

Air conditioning

COMPACT 1.4

COMPACT 1.6

COMPACT 2.0

COMPACT 3.0

bycool blue line

Evaporative Cooler

FLAT

REVOLUTION

CAMPER

MOCHILA

Dirna, S.A. es titular de todos los derechos de la presente información. La presente información es confidencial y queda prohibido cualquier acto de reproducción, distribución, comunicación pública y/o transformación de cualquier elemento de la misma sin la previa y expresa autorización de Dirna, S.A.
Esta información ha de ser utilizada única y exclusivamente para el fin para el que fue creada, no siendo Dirna, S.A. responsable de los posibles daños que se pudiera causar al cliente y/o a terceras partes por un incorrecto y/o inadecuado uso de la misma. Para cualquier aclaración al respecto pueden dirigirse al Centro de Comunicaciones del fabricante Dirna S.A.

DIRNA, S.A. (Hereinafter DIRNA) is the holder of all the rights of this information. This information is confidential and it is absolutely forbidden any act of reproduction, distribution, public communication and/or transformation of any element of it without the previous and express authorization of DIRNA. This information must be used only and exclusively for what it has been created, DIRNA doesn't assume any responsibility of possible damages that could be caused to the client and/or third parties for a wrong and/or inadequate use of it. For any doubt about the aforementioned please contact DIRNA by Communication Centre.

dirna, s.a.

Francisco Alonso, 6
28806 Alcalá de Henares (MADRID)

Ed.: 03/08/2007
Md: 26/04/2012

CENTRO DE COMUNICACIONES
COMUNICATION CENTRE

NACIONAL

Centralita /Asistencia Técnica 918775841
Comercial 918775840
Fax 918836321
Email .....comercial@dirna.com

INTERNATIONAL

Tec. Assistance 0034 918775848
Fax 0034 918836514
Email: .....export@dirna.com
Export Dept. 0034 918775846
Fax 0034 918771158

www.dirna.com
www.bycool.com

Dirna, s.a. es titular de todos los derechos de la presente información.
La presente información es confidencial y queda prohibido cualquier acto de reproducción, distribución, comunicación pública y/o transformación de cualquier elemento de la misma sin la previa y expresa autorización de **dirna, s.a.**
Esta información ha de ser utilizada única y exclusivamente para el fin para el que fue creada, no siendo **dirna, s. a.** responsable de los posibles daños que se pudiera causar al cliente y/o a terceras partes por un incorrecto y/o inadecuado uso de la misma.
Para cualquier aclaración al respecto pueden dirigirse al Centro de Comunicaciones del fabricante **dirna s. a.**

dirna, s.a. (Hereinafter DIRNA) is the holder of all the rights of this information.
This information is confidential and it is absolutely forbidden any act of reproduction, distribution, public communication and/or transformation of any element of it without the previous and express authorization of **dirna**.
This information must be used only and exclusively for what it has been created, **dirna** doesn't assume any responsibility of possible damages that could be caused to the client and/or third parties for a wrong and/or inadequate use of it.
For any doubt about the aforementioned please contact **dirna** by Communication Centre.

dirna, s.a. est titulaire de tous les droits de la présente information.
La présente information est confidentielle et tout acte de reproduction, distribution, communication publique et/ou transformation de tout élément lié à cette information est interdit sans l'autorisation préalable et expresse de **dirna, s.a.**
Cette information doit être utilisée uniquement et exclusivement dans le but pour lequel elle a été créée, **dirna, s.a.** n'étant pas responsable d'éventuels dommages pouvant affecter les clients et/ou des tierces personnes dus à une utilisation incorrect et/ou inadéquate de cette information.
Pour toute clarification à ce sujet, veuillez vous adresser au Centre de Communications du fabricant **dirna, s.a.**

dirna, s.a. Ist der Inhaber dieser Information.
Der Inhalt dieser Information ist vertraulich, und die Vervielfältigung, Verteilung, Veröffentlichung bzw. Abänderung von Teilen daran ohne vorherige und schriftliche Genehmigung durch **dirna, s.a.** ist untersagt.
Diese Information darf nur für jenen Zweck verwendet werden, für den sie geschaffen wurde, und **dirna, s.a.** haftet nicht für die möglichen Schäden, die dem Kunden und/oder Dritten durch eine falsche oder ungeeignete Anwendung dieser Information entstehen könnte.
Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von der Kommunikationszentrale des Herstellers **dirna, s.a.**

dirna, s.a. é titolare di tutti i diritti della presente informazione.
La presente informazione é confidenziale ed é vietata qualsiasi forma di riproduzione, distribuzione, comunicazione pubblica e/o trasformazione di qualsiasi elemento della stessa senza la previa ed espressa autorizzazione di **dirna, s.a.**
Questa informazione deve essere usata unicamente ed esclusivamente per la finalità creata. **dirna, s.a.** declina qualsiasi responsabilità dai possibili danni causati al cliente e/o a terzi da un non corretto e/o inadeguato uso della stessa.
Per qualsiasi chiarimento al rispetto rivolgersi al Centro delle Comunicazioni del fabbricante **dirna, s.a.**